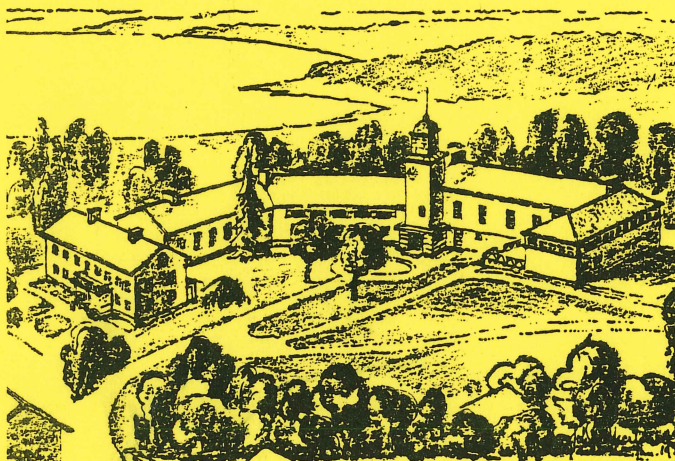


AGBLE!

"Agble" betyder fält på ewe-språket. "AGBLE!" = Till fälten, arbetet!, Kom igen!

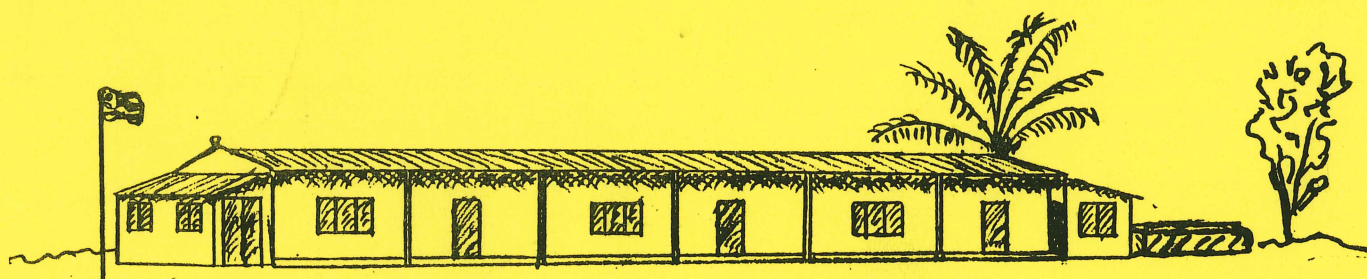
1997 Nr 1



Svenska Togoföreningen
A.S.T., Suède

Molkoms folkhögskola

Foyer Rural/ C.R.A.S.E. de Kuma-Dunyo, Togo



Molkoms folkhögskola
Box 66
S-660 60 MOLKOM

Mora Folkhögskola
Skeriol
S-792 00 MORA

CRASE de Kuma-Dunyo
B.P. 234
KPALIME

A.J.D. - Togo
B.P. 2363
LOME

AGBLE!

AGBLE! är en informationsbulletin för i första hand Svenska Togoföreningens medlemmar och stödare av byfolkshögskolan Foyer Rural/CRASE i Togo, Västafrika. AGBLE! startade och utvecklades av deltagarna i u-landskursen "Folkbildning och livsvillkor i u-land" vid Molkoms folkhögskola 1980-1996. Kurserna gjordes i nära samarbete med Svenska Togoföreningen, som ekonomiskt stöder Foyer Rural/CRASE sedan dess start 1969.

U-landskursen vid Molkoms folkhögskola har nu upphört men i skolans måldokument står inskrivet, att man i samarbete med Svenska Togoföreningen skall stödja "systerskolan" Foyer Rural/CRASE i Togo samt varje läsår inbjuda två elever därifrån till Molkom.

Ett par personer, som är kvar vid Molkoms folkhögskola, försöker efter bästa förmåga fortsätta att genom AGBLE! informera om utvecklingen vid Foyer Rural/CRASE och om kontakterna mellan oss, Svenska Togoföreningen och Foyer Rural/CRASE.

Medlem i Svenska Togoföreningen

blir var och en som bidragit med sammanlagt minst 500 kr. Medlem kan vara enskild person, grupp, förening etc.

Som medlem har man bl a rösträtt på årsmötet. Röstvärdet för varje medlem står i sådan relation till insatsen, att var hundra krona räknas som en röst. Dock får ingen rösta med mer än en femtedel av de närvarande rösterna. Minst tre personer måste delta i omröstning. Hittills har ingen omröstning behövts på årsmötena, utan besluten har tagits i enighet efter diskussioner.

Information till medlemmarna

skedde under många år genom rundbrev. I samband med Togo-kurserna växte rubreven med gävoredovisningar ut till informationsbulletinen AGBLE!. AGBLE! sänds till alla bidragsgivare, så länge de fortsätter att "inom rimlig tid" sända in bidrag. Det finns alltså ingen fast, årlig medlemsavgift. Bidragsgivare och medlemmar får på så sätt samma information så länge de fortsätter sända in bidrag.

Till våra läsare.

Vår lilla redaktion har haft problem med långvarig opasslighet och bristande tid. Därför kommer detta nummer minst en månad senare än vi tänkt. Vi har dock kommit så långt, att nästa nummer kommer att handla om årsmötet och vad som därefter hänt här hemma och i Togo.

När detta skrivs, är man i färd med att ordna pass och visum för två inbjudna elever från CRASE samt M Blu Kosikuma. Eleverna, Segbetse Adzo och Toviekou-Tovieleagbe Adzo, hoppas vi skall anlända i början av april och M Blu någon vecka senare. Vi ber att få återkomma om detta, när vi fått slutgiltiga besked.

A nos lecteurs.

Notre petite rédaction a eu des problèmes ("Tout le monde a des problèmes!") de santé et manque de temps. C'est à cause de ça ce numéro est plus d'un mois en retard. Le prochain numéro va continuer les rapports à partir de la réunion annuelle et les nouvelles d'ici et du Togo.

Maintenant on est en train de faire les formalités des passeports et des visas pour deux apprentis invités du CRASE et M Blu Kosikuma. Pour les apprentis nous espérons leur arrivée dans la première partie d'avril et pour M Blu quelque semaine plus tard. Nous vous donnerons d'information plus précise après avoir reçu les rapports définitifs du Togo.

I detta nummer:

Adzoa-Sika har avlidit.

OAAC:s årsmöte på CRASE.

Examensfest på CRASE.

Styrelsemöte med Sv. Togoföreningen den 4/5 -96.

Förlorat dagsverke i Molkom.

Mina intryck. M Blu:s intryck av sin sejour i Molkom våren -96.

Slutrapport över tre etapper med Sida-stöd överlämnad till och godkänd av Sida.

Styrelsemöte med Sv. Togoföreningen den 28/9 -96.

Annonser: Videofilmen Agble!.

Gävoredovisning.

CRASE:s fotbollslag.

Dans ce numéro:

Adzoa-Sika est morte.

La réunion annuelle de l'OAAC.

La libération 1996 au CRASE.

Réunion du bureau de l'AST le 4/5 1996.

(Travaux volontaire perdus à Molkom.)

Mes impressions. Les expériences de M Blu du séjour à Molkom avril-mai 1996.

Rapport sur les trois étapes avec l'aide des autorités suédoises (ASDI) est approuvé par l'ASDI.

Réunion du bureau de l'AST le 28/9 1996.

(Publicité: Le video Agble!.)

Liste des donations.

L'équipe de football du CRASE.

Adzoa-Sika est morte.

Déjà en octobre 1995 les deux apprentis du CRASE, Adzoa et Yawo, nous ont rapporté que Alagbo Adzoa était gravement malade à l'hôpital. Nous avions pensé de la visiter à notre arrivé au Togo en Janvier -96. Mais arrivé à Kuma on nous avait dit que Adzoa-Sika était déjà décédé le 26 octobre 1995.

Alagbo Adzoa-Sika Akpedze était la première maitresse couturière au Foyer Rural/CRASE après son renaissance en 1978. Elle a travaillé au CRASE de 1979 à 1983. Les deux premiers groupes d'étudiants de Molkom avaient l'honneur de connaître cette personne généreuse, joyeuse et courageuse.

Comme une preuve du courage et la fidélité que caractérisait Adzoa-Sika je me souviens toujours un conflit concernant le centre en 1982. Tout l'entourage du CRASE de Kuma-Dunyo avait s'accordé sur une démarche adressé plus haut dans l'hierarchie, concernant certains problèmes au centre. En présence du fonctionnaire venant d'en haut tout le monde avait se tu ou même tourné son opinion au contraire, - sauf une personne! C'était seulement la maitresse couturière, Adzoa-Sika qui avait le courage de dire ce que tout le monde n'avait osé dire.

Le village, le canton, le pays ont besoin des personnes de cette qualité, si la démocratie va gagner un jour.

Que l'âme de Adzoa-Sika restera en paix!



Au- dessus: Adzoa-Sika travaillant au CRASE.

Au-dessous: Adzoa-Sika conduisant un groupe de flûtistes de Adame dans une Fête au CRASE.

Ovan: Adzoa-Sika i sitt arbete på CRASE.

Nedan: Adzoa-Sika leder en grupp flöjtspelare från Adame vid en fest på CRASE.

Adzoa-Sika har avlidit.

Redan i oktober 1995 fick vi av de två stipendiaterna från CRASE, Adzoa och Yawo, veta att Alagbo Adzoa var svårt sjuk. Vid vår ankomst till Kuma i januari -96 fick vi veta, att Adzoa-Sika avlidit redan den 26 oktober 1995.

Alagbo Adzoa-Sika Akpedze var den första sömnadsläraren vid Foyer Rural/CRASE sedan centret återöppnats 1978. Hon arbetade vid CRASE från 1979 till 1983. De två första grupperna från Molkom hade förmånen att få lära känna denna generösa, glädjefyllda och modiga person.

Som ett exempel på det mod och den trofasthet, som karakteriserade Adzoa-Sika, minns jag en konflikt vid CRASE 1982. Alla vid och omkring centret hade i enighet vänt sig uppåt i administrationen angående vissa problem vid centret. Inför den utsände representanten teg alla eller talade rakt emot den gemensamma uppfattningen, - alla utom en! Det var bara Adzoa-Sika som vågade säga det som ingen annan vågade säga.

Byn, kommunen, landet behöver personer med sådana kvaliteter, om demokrati någon gång skall bli verklighet.

Må Adzoa-Sikas ande vila i frid!

M.M.



Rapport de la réunion annuelle par l'O.A.A.C. du 2 avril 1996.

L'an mil neuf cent quatre vingt seize et le deux avril s'est tenue dans les locaux du CRASE la réunion des anciens apprentis du CRASE Kuma-Dunyo.

Cette réunion a pour but de tisser des relations entre nous-mêmes anciens apprentis sortant du CRASE et ceux actuellement en formation.

Vu l'importance de la réunion nous avons noté quelques idées qui peuvent nous orienter à trouver une meilleure solution

1) Débat sur nos rencontres au CRASE chaque année et on ne trouve aucune satisfaction. Mais pourtant les suédois aussi sont parmi nous et surtout leurs chef de délégation. Nous les pauvres fils africains sortant du CRASE mains vides sans outils nous débrouillons difficilement pour trouver notre pain quotidien.

2) Malgré toutes ses peines nous nous organisons à donner mensuellement de l'argent pour que l'OAAC ait de renommé. N'est-il pas bon aux amis suédois de nous aider selon les efforts que nous faisons?

3) Débat sur le statut que l'OAAC envisagerait de faire; on parle immédiatement du règlement intérieur

4) Intervention de M Mats Matsson; Chez nous en Suède nous faisons des associations indépendantes et côtons. Pour vous l'OAAC c'est d'encourager les nouveaux apprentis et demander leurs nécessités

5) Les anciens apprentis venant d'ailleurs pour assister à la réunion se plaignent beaucoup de leur trajet; le paiement du retour est insuffisant. C'est ce qui freine nos voyages pour la réunion il faut que les suédois nous aident à payer l'aller et retour. Cette année bon nombre était absent au cours de la réunion; Malgré cela nous avons pu faire le nécessaire. Le bureau comptait 11 personnes, si on enlevait les absents il restait cinq (5) présents.

Voici la composition du bureau:

Vice président: Alagbo Mateo

Secrétaire: Dali Komi Mawusi

Trésorière: Duyiboe Vivianne

L'OAAC remercie beaucoup M Mats Matsson et l'association suédoise pour

leur participation envers nous chaque année.

Comme d'habitude nous avons fait des còtisations mensuelles.

Fait à Kuma-Dunyo le 02 avril 1996

Le secrétaire: DALI Komi Mawussi

Årsmöte med OAAC den 2 april 1996.

År 1996, den andra april, hölls i CRASE:s lokaler mötet med de tidigare eleverna vid CRASE i Kuma-Dunyo.

Detta möte syftar till att stärka relationerna mellan oss gamla elever, som lämnat CRASE, och de som nu är under utbildning.

Med hänsyn till mötets stora betydelse hade vi noterat några idéer som kan vägleda oss mot en bättre lösning.

1) Diskussion om våra årliga möten på CRASE. Man finner ingen tillfredsställelse. Men likväl, svenskarna är också med oss och framförallt deras ansvarige chef. Vi, stackars afrikanska barn, som lämnar CRASE med tomma händer, utan verktyg, vi har svårt att lyckas finna vårt dagliga bröd.

2) Trots alla våra svårigheter anstränger vi oss att varje månad bidra med pengar för att OAAC ska kunna fungera. Är det inte bra, om svenskarna ger oss bidrag motsvarande de ansträngningar vi gör?

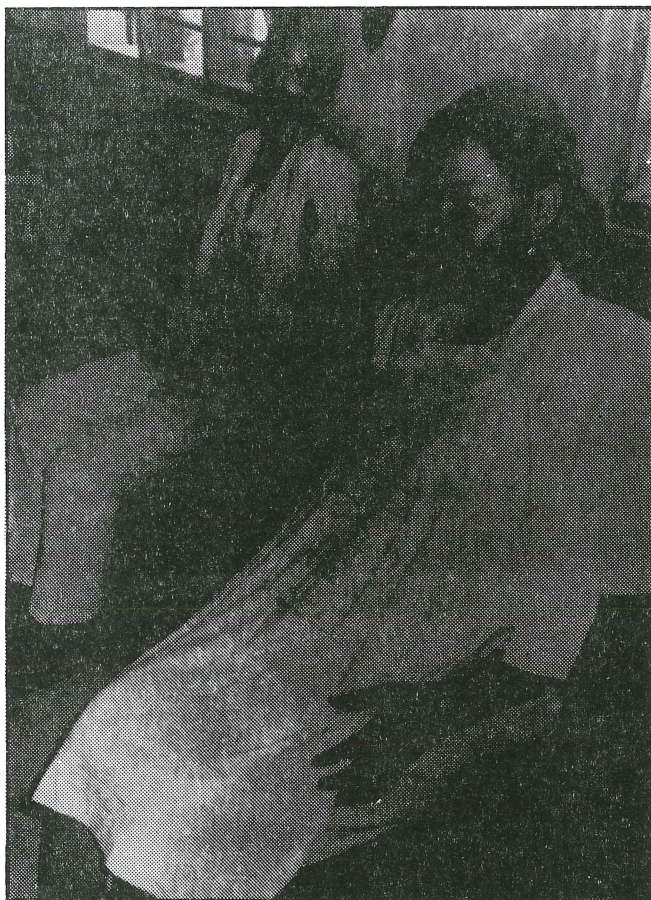
3) Diskussion om stadgarna som OAAC skulle utarbeta; man talade genast om reglementet.

4) Inlägg av Mats Matsson; Hos oss i Sverige bildar vi självständiga föreningar och man betalar medlemsavgift.

För er i OAAC är en uppgift, att uppmuntra de nya eleverna och känna deras behov.

5) Tidigare elever, som kommer långt ifrån för att delta i mötet, klagar mycket över sina resekostnader; att få bara returresan betald är otillräckligt. Det är detta som hindrar oss att komma till mötet. Svenskarna måste hjälpa oss genom att betala tur och retur. Detta år var ett stort antal frånvarande under mötet; Trots detta har vi kunnat genomföra det nödvändiga. Styrelsen bestod av 11 personer; om man räknar bort de frånvarande, återstår fem närvarande (från styrelsen).

Här är styrelsens sammansättning (om-



Le tricot à l'ancienne couturière.

Comme d'habitude la délégation suédoise avait amené un tricot de l'A.S.T. à l'OAAC pour le donner à un membre méritant de l'OAAC. Après une grande discussion la réunion décida de choisir pour la première fois un ancien encadreur à recevoir le tricot: Mme Gogovor Amenudzi Amah Jane. Elle était maîtresse couturière au CRASE entre 1983 et 1986 et elle a toujours gardé les contacts avec l'AST et l'OAAC. Un choix très populaire.

T-shirt till Amah Jane.

Den T-shirt, som vi medfört till OAAC, tilldelades för första gången en f d lärare: Gogovor Amenudzi Amah Jane. Hon var sömnadslärare vid CRASE 1983-86 och har sedan bevarat kontakterna med Sv Togoföreningen och med OAAC. Ett mycket populärt val.

val bland de närvarande):

Vice ordförande: Alagbo Mateo

Sekreterare: Dali Komi Mawussi

Kassör: Duyiboe Vivianne

OAAC tackar Mats Matsson och den svenska föreningen för deras deltagande hos oss varje år.

Som brukligt hade vi gjort den månatliga medlemsinbetalningen.

Kuma-Dunyo den 2 april 1996

Dali Komi Mawussi; sekreterare.

Libération au CRASE le 3/4 -96.

La grande fête au CRASE de Kuma-Dunyo c'est la Libération qui avait lieu le 3 avril dans le réfectoire du centre en présence des parents, des notables, des représentants de l'AJD-Togo, la délégation suédoise et d'autres. L'événement était un grand succès. Parmi tous les personnes libérés nous avons choisi de montrer la cérémonie des deux tisserandes de Kuma-Bala avec la grande délégation des femmes de Bala avec leurs chansons et danses de femmes. Fantastique!

Examensfest på CRASE i Kuma-Dunyo den 3/4 -96.

Årets stora fest på CRASE ägde rum i den runda samlingslokalen i närvaro av familjemedlemmar, notabiliteter, repr. för AJD-Togo, vi svenskar m fl. Från det lyckade evenemanget visar vi några bilder av de två väverskorna från Kuma-Bala (med Adzoa, som var vår gäst i Sverige) och den stora kvinnogruppen från Bala med sina fantastiska danser och sånger om kvinnors liv. Fantastiskt!



Ci-dessus: Mme Doh Afi donne les insignes à Adzoa et sa camarade.

En haut à droite: Les femmes de Bala dansent et chantent.

A droite: La délégation des femmes de Bala ensemble.

Ovan: Mme Doh Afi ger insignierna till Adzoa och hennes kamrat.

Ovan till höger: Kvinnorna från Bala framför sina sångdanser.

Till höger: Den stora kvinnogruppen församlad i sin traditionella klädsel.



Protokoll från styrelse- mötet i Molkom, 4 maj 1996.

- Mötets öppnande.

Håkan förklarade mötet öppnat i
egenskap av ordförare.
Dagordningen gicks igenom och
godkändes.

1 - Val av justerare.

Till justerare valdes Åsa
Bengtsson.

2 - Rapporter, och beslut i
samband med dessa rapporter, om
verksamheten på CRASE,
byggnader, lärarsituationen,
elevrekryteringen, solpanelerna
samt den relativt nystartade
föreningen AJD-Togo
(Association Jeunesse Devenir
Togo) som ska fungera som den
nya lokalkommittén

Mats stod för större delen av denna
rapport. Han berättade att ett nytt
tak lagts på huvudbyggnaden och
att takrännor, som man glömt bort,
lades till medan gruppen var där.
Det var dåligt med beställningar
till ateljéerna så de behövde pengar
för att komma igång. Snickeriet
fick pengar och sy- och
vävateljéerna fick lån. Smedjan var
det bekymmer med - där kom inte
aktiviteten igång förrän flera
veckor efter det att den svenska
gruppen kommit dit. Smeden, som
är tilltänkt som efterträdare, kom
på besök och gav kostnadsförslag
för att utrusta smedjan. Det blev
ganska dyrt, eftersom man vill
inskaffa en eisvets och börja
undervisa svetsning. Pengarna
räckte inte till detta och man
bestämde på skolan att prioritera
upprustningen av den gamla
rektorsbostaden. 70.000 F CFA
lämnades till comptablen för
prioriterade behov.

För mötet var alltså att besluta om
föreningen kunde ställa till
förfogande pengar till att utrusta

smedjan. Det diskuterades att man
kanske var för optimistisk vad
gäller möjligheterna att tjäna
pengar till skolan, t.ex. genom att
hyra ut stolar vid begravningar,
men visst behövs det svetskunnigt
folk, vilket folket i byarna har
påpekat när vi varit där. Eftersom
det finns en gammal elgenerator på
skolan så bör man se till att den är
i bra skick innan övrig utrustning
skaffas. Det finns också en
svetskunnig lärare på gång. Mats
diskuterade lönesättningen med
rektorn - ca 30.000 F CFA i
månadslön när han börjar jobba.
Mats, som är kassör, hade inga
exakta siffror men sade att
föreningen har pengar till detta.
Mötet beslutade att upplåta pengar
för att installera svetsutrustning i
smedjan.

Reparationen av gamla
elevhemmet är i full gång.
Refektoirens tak, som har sjunkit
ihop p.g.a för färskt virke och för
mycket betong i fogarna, är
numera stöttat för att inte falla
ihop. En del material kanske måste
köpas för att laga detta. Nyckeln
till gamla rektorsbostaden i Dunyo
kom åter i CRASEs ägo medan
den svenska gruppen var där. Den
bör tas i bruk omgående av rektor
eller elever, men än har ingen
lösning nåtts. Mötet beslutade att
kräva en redogörelse av rektorn
om hur denna byggnad åter ska
komma till användning.

Lärläget är sådant att
Agbekponus pensionering
uppskötts och han fick lön istället.
Richard är på gång och ska
efterträda honom sedan. Smeden
vill se smedjan utrustad innan han
börjar och ska förstås inte ha
någon lön innan han börjar jobba.
Det framkom inga negativa
reaktioner på den
löneutjämningsprincip som
tillämpades vid lönehöjningen
senast. Givervis önskade man att
lönerna kunde varit högre.

De höga utgifterna i och med det
höga utnyttjandet av

sjukförsäkringen förra året
upprepades inte i år och hade
antagligen att göra med en serie
svåra sjukdomar som drabbade
flera av lärarna. Det påpekades
bara att de bestämda reglerna för
att utnyttja detta konto ska följas.

Det strömmar ständigt till nya
elever till CRASE med en
överrepresentation i syateljén där
man diskuterade en gräns vid 35
elever. I smedjan hade man bara 2
elever, i väveriet 6 st och i
snickeriateljén 10-15 st.
Förhållandet mellan eleverna och
den nye rektorn är mycket bättre
än det var under förra rektorn.

Det är inte mycket verksamhet i
skolan vid sidan av ateljéarbetet.
Informationen från dispensären om
sexualitet och hygien verkar ha
upphört i brist på pengar, vilket är
synd eftersom vi fått höra i några
byar att man tvekar att sända sina
döttrar till skolan, eftersom en del
kommer tillbaka och är med barn.
Någon slags folkbildning borde
ingå om skolan ska kallas
folkhögskola, kanske kan man
tillvarata Agbekponus kunskaper i
detta.

Solelektriciteten gjordes det inte så
mycket med. Den missköts
fortfarande på så sätt att man kör
den i botten och borde kanske
utrustas med kontakter som
automatiskt slår ifrån. Alagbo
fortsätter att se om solelen och gör
detta bra.

Den hydrauliska pumpen kunde
man aldrig prova, då det inte kom
tillräckligt med vatten i cisternen.

AJD-Togo sammanträdde och de
önskar väldigt goda kontakter med
vår förening. Vi har protokoll från
deras möten. De önskar kontakt
med vänorter i Sverige och Rainer
ska undersöka om det finns
intresse i de byar där Mora
folkhögskola har filialer.

3 - Finansieringen av videofilm.

Bahram som var nere i Togo i år och filmade med videokamera frågade om Togoföreningen ville finansiera framställningen av en film från Togo och CRASE. En första summa på 38,000 kr nämndes. Pengar till denna film har redan lånats ut av Togoföreningens kassa, men dessa pengar återbetalas med Gunnar Schottes hjälp. Mötet beslutade att föreningen ska söka ett bidrag från Molkoms folkhögskolas skoikooperativ på 50,000 kr. Sedan ska styrelsen besluta vilken form av informationsverksamhet pengarna ska användas till. På

Vid protokollert:

Håkan Bengtsson

Procès-verbal de la réunion à Molkom, 4 Mai 1996.

-Ouverture de la réunion.

Håkan, le président de l'association, a ouvert la réunion. Les membres de l'association ont vu l'ordre du jour, qui a été approuvé.

1 - Åsa Bengtsson a été choisi pour approuver le procès-verbal.

2 - Les rapports et les décisions concernant ceux rapports des activités au CRASE, des bâtiments, des encadreurs, de la recrutement d'élèves, de l'accumulation d'énergie solaire et de l'association nouvelle AJD-Togo (Association Jeunesse Devenir Togo), qui sera le nouveau comité local.

Mats a fait le pluspart de ce rapport, par exemple qu'on a fait un toit neuf sur le grand bâtiment, et que les gouttières, qu'on avait oubliées, ont été mises en place. Il n'y arrivait pas beaucoup de commandes pour les ateliers donc

förslag fanns t.ex. att bilda arbetsgrupper för att arbeta med en ny informationsskrift.

4 - Föreningens arbetssätt när kurserna i Molkom upphört.

Med anledning av nedläggningen av Togolinjen på Molkoms folkhögskola diskuterades hur arbetet i föreningen ska se ut i framtiden. Det föreslogs t.ex. att arbetsgrupper bildas för att jobba med olika frågor. Kontakt kan hållas genom att man träffas på årsmötet som alltid är i november och styrelsen får träffas för längre

Justeras:

arbetsmöten. Håkan och Mats fick i uppdrag att undersöka hur Molkoms folkhögskolas samarbetsvilja ser ut rent konkret liksom Rainer får ta ställning till hur samarbetet med Mora folkhögskola ska se ut.

5 - Övriga frågor.

Mats kommer att sända våra kondoleanser till den bortgångna Mme Alagbos familj. Mme Alagbo var den första sömnadsläraren på CRASE.

ils avait besoin d'argent pour démarrer. La menuiserie a reçu de l'argent et les ateliers de couture et de tissage ont reçu un prêt. Dans la forge il y avait des problèmes. Là, l'activité n'a pas démarré qu'après plusieurs semaines après que le group suédois est arrivé. L'homme qui, peut-être, sera le nouveau forgeron a visité le CRASE et il a donné une proposition de prix pour équiper la forge. C'est assez cher puisque on voulait avoir un chalumeau électrique et enseigner la soudure. L'argent n'a pas suffi et on a décidé à l'école de prioriser la réparation de l'ancien logement du directeur. 70,000 FCFA sont donnés au comptable pour les besoins priorités à l'école.

La réunion avait donc à décider si l'association pouvait payer l'équipement de la forge. On a discuté que peut-être on était trop optimiste, par exemple à la possibilité de louer des chaises au funéraires, mais il y a besoin des gens qui savent faire la soudure, cela les gens aux villages nous ont indiqués. Comme il y a une vieille génératrice d'électricité à l'école il faut bien voir qu'elle marche avant

qu'on n'achète l'autre équipement. Il y a un professeur possible qui sait faire la soudure et Mats a discuté le salaire avec le directeur. 30,000 FCFA environ par mois quand il commence. Mats, qui est le trésorier, n'avait pas les chiffres exactes mais il disait que l'association peut payer ça. La réunion a décidé de payer l'installation d'équipement pour faire la soudure à la forge.

En ce moment on fait une réparation de l'ancien logement d'élèves. Le toit du réfectoire, qui est en train de s'effondrer à cause du bois trop frais et trop de béton aux joints, est au moment soutenu pour qu'il ne tombe pas. Il y aura peut-être besoin d'acheter du matériel pour le réparer. La clé d'ancien logement du directeur à Dunyo est revenue à la disposition du CRASE quand le group Suédois était là. Ce bâtiment devrait être utilisé par le directeur ou par les élèves, mais en ce moment on n'est pas arrivé à une solution. La réunion a décidé de demander un rapport du directeur comment on va encore utiliser ce bâtiment.

Là situation des encadreurs est comme suivant. Le retraitement d'Agbekponu est retardé et il a reçu une salaire comme d'habitude. Richard va le remplacer après le retraitement. Le forgeron veut que la forge soit équipé avant qu'il ne commence et biensûr il n'aura pas de salaire avant que ça. Il n'y avait pas de réaction négatifs du principe d'équilibrage des salaires qu'on a utilisé à l'augmentation des salaires. Biensûr on a voulu que les salaires soient plus élevées.

Les dépenses élevées à cause d'utilisation augmentée de l'assurance médicale l'année passée ne sont pas revenus cette année. Probablement elles étaient provoquées d'une série de maladies graves qui ont frappé les encadreurs. On a seulement fait remarqué que les stipulations accordées d'utilisation de ce compte doivent être suivies.

Le nombre d'élèves au CRASE continue d'augmenter; principalement à l'atelier du couture où on a discuté de limiter le nombre d'élèves à 35 élèves. À la forge il n'y avait que deux élèves, à l'atelier de tissage six élèves et au menuiserie il y avait 10 à 15 élèves. La relation entre les élèves et le nouveau directeur et beaucoup mieux qu'avec l'ancien directeur.

Il n'y a pas beaucoup d'activités à l'école à côté du travail dans les ateliers. Il paraît que l'information du dispensaire sur la hygiène et la sexualité a cessé parce qu'on manque de l'argent, cela est dommage comme on nous a dit dans quelques villages qu'on hésite d'envoyer les filles à l'école parce que quelques fois elles retournent de l'école étant enceintes. Si on va continuer d'appeler cette école un "folkhögskola" il devrait y avoir quelque sort d'éducation populaire, peut-être qu'on peut bénéficier de les connaissances à ce sujet de M. Agbekponu.

On n'a pas fait beaucoup avec l'électricité solaire. L'entretien ne marche pas puisqu'on laisse la batterie travailler jusqu'elle est complètement vide et peut-être il faut ajouter un interrupteur automatique qui coupe le courant avant que la batterie ne soit pas vide. Alagbo continue de s'occuper de l'électricité solaire et il le fait très bien.

On n'a pas pu essayer de mettre en marche la pompe hydraulique comme il n'y avait pas assez d'eau dans le cisternes.

AJD-Togo a eu un réunion et ils désirent des relations très amicales avec notre association. Nous avons des procès-verbal de leur réunions. Ils veulent établir un contact avec un village d'ami en Suède et Rainer va demander s'il y a l'intérêt dans les villages où le "folkhögskola" de Mora a ces écoles.

3 - Le financement d'un film de video.

Bahram qui était au Togo cette année et filmait avec un camera de video a demandé à l'association si elle voulait financé la fabrication d'un film sur le Togo et le CRASE. Il a mentionné une première somme de 38,000 SEK. De l'argent pour ce film sont déjà prêté de la caisse de l'association, mais cette somme est réglé avec l'aide de Gunnar Schotte. La réunion a décidé que l'association va demander une allocation du coopératif à Molkoms folkhögskola de 50,000 SEK. Après, le conseil va décidé pour quelle type d'information on va utilisé l'argent. Par exemple on a proposé de contruer des groupes de travail pour faire une nouvelle publication écrite d'information.

4 - Le travail de l'association après la fermeture de "Togolinjen".

Au sujet de la fermeture de "Togolinjen" à Molkoms

folkhögskola on a discute comment on va faire le travail de l'association dans l'avenir. Par exemple qu'on peut former des groupes pour travailler aux sujets divers. On peut obtenir le contact en se voyant aux réunions toujours en Novembre et le conseil doit se réunir pour des réunions de travail. Håkan et Mats ont été demandés d'examiner comment est la volonté concrète de coopération de Molkoms folkhögskola et Rainer doit décider comment sera la coopération avec Mora folkhögskola.

5 - Sujets divers.

Mats va envoyer une lettre de condoléances de notre part à la famille de Mme Alagbo. Mme Alagbo était le premier enseigneur de couture au CRASE.

Operation dagverke i Molkom en katastrof.

I slutet av vårterminen 1996 genomfördes som brukligt en dagsverksdag vid Molkoms folkhögskola. Liksom föregående år föreslog vår internationella kommitté, att deltagandet i dagsverksdagen skulle vara frivilligt. Man föreslog också, att de insamlade medlen skulle komma Togo-projektet till godo. Det var också så, att den just hemkomna Togo-kursen skötte de praktiska arrangemangen kring dagsverksdagen i internationella kommitténs namn.

Föregående år, då deltagandet ock så var frivilligt, gav dagsverket ungefär lika mycket som då det varit obligatoriskt tidigare år. Denna gång passade flera kurser på att binda upp sig för "specialarrangemang" den dagen, så att deltagandet i dagen blev lågt. För att fullborda fiaskot lyckades någon stjäla kassaskrinet, då merparten av de influtna pengarna influtit. Någon oss närstående person hade med nyckel tagit sig in i det låsta rum, där kassan förvarades.

Lärdom: Tjuvar finns överallt, inte bara i Togo, utan även i Molkom.

Mina intryck

Jag avslutar denna vistelse i Molkom för att av hela mitt hjärta tacka skolledningen vid Molkoms folkhögskola från alla i kommunen Kuma och från mig personligen, och detta genom förmedling av AST (Svenska Togoföreningen) för allt stöd, så lovvärt, som de har givit till CRASE i Dunyo, och därigenom till det togolesiska folket, under alla dessa år.

Jag behöver inte räkna upp allt som ni har gjort för detta center. Det lysande resultatet på plats vittnar om det.

Det är dock lämpligt att notera en mycket viktig sak, nu när programmet med att sända studerande till Togo upphör, nämligen vikten av kontinuitet i er medverkan på centret och med Kumas befolkning, så att "trädet ni planterat inte ska sakna vatten och dö utan att ha burit frukt".

Föreningen som vi nyss har bildat, "AJD" (Föreningen Ungdomens Framtid), är ett resultat av AST:s ansträngningar. Edra råd är nödvändiga, ja oundgängliga, för att vi ska kunna lyckligt föra i hamn syftena för denna förening (AJD), som just har fötts.

Jag har alltid med stor respekt och glädje beundrat de svenskar, som jag har varit i kontakt med de gångna åren. Jag uppskattar er av hjärtat som "civiliserade människor" ty, trots de bländande tekniska framstegen ni har gjort inom praktiskt taget alla områden - det främsta bland de verkligt sociala länderna, som många andra försöker nå upp till - allt detta har inte stigit er åt huvudet och ni har alltid fötterna på jorden. Ni förefaller inte skrytsamma, högfärdiga eller utropar er som världsbäst i det ena och det andra, som vissa europeiska länder gör idag. De anser sig bäst i världen inom alla mänskliga verksamheter och, vad värre är, anser sig de främsta att tänka på framförallt afrikaner, som dessutom betraktas som stora barn, oförmögna att företa sig någonting utan direktiv och råd från sina herrar i Europa.

Visst begränsar sig mina kontakter till vissa personer i Värmland, Dalarna och Stockholm. Men det är deras enkelhet, ödmjukhet som är slående. De anser sig inte veta allt, de ser sig inte som överlägsna andra och är till och med benägna att lära hos dem vars kulturer betraktas i Europa som efterblivna, barbariska.

Det övervägande flertalet av motsvarigheten hos oss till lärare och högutbildade, formade i de stora europeiska skolorna,

framställer sig oftast som förmer och stående över den vanliga människan, mannen på gatan.

Molkoms folkhögskola, en liten institution, är en av dessa över landet utspridda institutioner, som har fostrat och utbildat tusentals svenskar sedan 1800-talet. Det är dessa medborgare, som har byggt detta vackra land.

Alla av människor skapade institutioner är inte alltid helt fulländade. Så det enda som förmörkat mina intryck och som slagit mig starkt är slöseriet. Detta slöseri finns i pappersutnyttjandet. Det är slående att se mängden av papper som förslösas framför allt vid fotokopiering och annan användning. Sedan är det maten; man har självserveringssystem, mycket praktiskt, som låter var och en att ta för sig efter behov. Genom vana och erfarenhet vet varje individ hur mycket den behöver för en måltid. Det är emellertid mycket förvånande att se framförallt många ungdomar fylla sina tallrikar och inte röra mer än knappt hälften och sedan se dem kasta resten i soptunnan. Det är tiotals kg mat som på detta sätt kastas varje dag; och betänk att miljontals människor dör av svält i andra länder på jorden, t.o.m. i Europa och USA, länder som kallas utvecklade och civiliserade. För det tredje är det elektriciteten. Det är

också mycket slående att se lampor lysa litet varstans under dagen i utrymmen, där det inte alls är mörkt. Jag har ingen aning om energikostnaden i Sverige, men kanske skulle man kunna göra lite besparingar inom detta område.

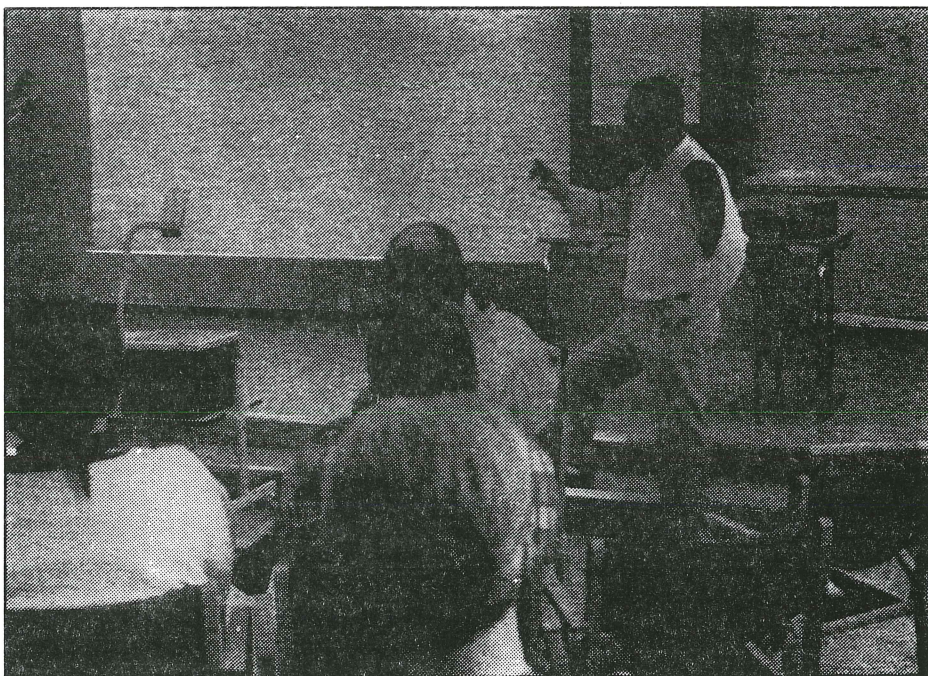
Det här utgör också en del av fostran och utbildningen av våra unga. Det är tydligt att papper kostar praktiskt taget ingenting i Sverige, då landet är välsignat med ett överflöd av skog, världens högsta levnadsstandard, eftersom svenskarna lever mycket gott och, med häsyn till rikedomerna på vatten, energiproduktionen inte behöver bli så dyr.

Det skulle inte vara överflödigt att inskräpa elementär praktisk kunskap i ekonomi hos de unga, som fostras och utbildas i denna institution.

Mina besök i Sverige har alltid varit för mig en källa till inspiration, förnyelse, återuppväckt tillförsikt och hopp inför framtiden och en ny aptit på livet.

Ännu en gång, tack till ledningen för Molkoms folkhögskola, tack till AST (Svenska Togoföreningen). Må inte denna senare överge oss halvvägs. Vi behöver ännu under lång tid ert stöd, framförallt att edra goda råd inte måtte utebli.

Kosikuma BLU



Seminarium på Molkoms folkhögskola i maj -96.

M Blu Kosikuma föreläser för deltagarna om den aktuella situationen i Togo.

Le séminaire à Molkoms folkhögskola en Mai -96.

Pendant le séjour de M Blu Kosikuma à Molkom nous avons profité de sa présence et arrangé un séminaire et une réunion du bureau de l'Association. M Blu a également assisté dans les travaux du cours pour le CRASE 1995/96. Ici il fait la lecture sur la situation actuelle au Togo.



Mes impressions

Je saisis ce passage à Molkom pour remercier de tout qu'on la direction Générale de Molkoms folkhögskola au nom de toutes les populations du canton de Kuma en général et spécialement en mon nom personnel et ceci par l'intermédiaire de l' A.S.T. (Association Suédoise pour le Togo) pour toutes les aides, combien louables qu'ils ont apporté au CRASE de Dunyo, et par là au peuple togolais pendant toutes ces dernières années.

Ce n'est pas la peine d'énumérer tout ce que vous avez fait pour ce centre; les faits éclatants de ces réalisations en place sont témoins.

Il convient pourtant de noter un point très important, maintenant que le programme d'envoi d'étudiants au Togo vient de prendre fin, à savoir: la continuité de votre concours au centre et aux populations de Kuma, afin que l'arbre que vous avez planté ne manque pas de l'eau et meurt sans avoir donné de fruits.

L'association que nous venons de mettre en place, "A.J.D." (Association Jeunesse Devenir), est l'un des efforts de l'A.S.T. (Association Suedoise pour le Togo). Vos conseils nous sont nécessaires, voir indispensables afin de nous permettre de mener à bon port les objectifs de cette association qui ne vient que de naître.

J'ai toujours admiré avec grand respect et plaisir les suédois avec qui j'ai été en contact ces dernières années. Je vous appelle affectueusement "des gens civilisés",

car, malgré les progrès techniques fulgurants que vous avez fait, dans pratiquement tous les domaines, le premier parmi les états vraiment sociaux et que beaucoup d'autres cherchent à émuler, tout ceci ne vous est pas monté à la tête, et vous avez encore toujours les pieds sur la terre. On ne vous voit pas ostentatoire, orgueilleux, se proclamer premier du monde dans ceci ou cela comme le font aujourd'hui certains pays européens qui sont premiers du monde dans toutes les activités humaines et ce qui est plus vexant encore plus, de présumer la tête à penser surtout des africains, qui sont encore considérés comme de grands enfants qui ne peuvent faire le moindre pas sans les directives et recommandations de leurs maîtres en Europe.

Bien sur que mes contacts se limitent à certains personnalités de Värmland, Dalarna et Stockholm. Mais c'est leur simplicité, leur humilité qui est frappants. Ils ne pensent pas qu'ils connaissent tous, ils ne se voient pas supérieurs aux autres et sont mêmes disposés à apprendre chez ceux dont les cultures sont considérées en Europe comme arriérées, barbares.

La grande majorité de l'équivalent chez nous des professeurs et hautes personnalités formés dans les grandes écoles européennes se donnent le plus souvent une personne spéciale et sont au dessus de l'homme ordinaire, l'homme de la rue.

Molkoms folkhögskola, institution bien modeste, est une de ces institutions parsemées sur toute l'étendue du territoire national, qui a formé et éduqué des milli-

ers de suédois depuis le 19ème siècle et ce sont ces citoyens qui sont les bâtisseurs de ce beau pays.

Comme toutes institutions humaines n'est jamais tout à fait parfaites, le seul point d'ombre qui m'a fort frappé pendant mon séjour à l'école est le gaspillage. Ce gaspillage se situe d'abord au niveau de l'utilisation de la papeterie. C'est frappant de voir la quantité de papiers détruits, surtout lors des photocopies et d'autres usage. En suite c'est la nourriture; c'est un self-service, système très pratique, qui permet à tout un chacun de se servir et de se satisfaire. Par habitude et expérience, tout individu sait la quantité de nourriture qu'il peut prendre à un repas. C'est quand même très étonnant de voir surtout beaucoup de jeunes remplir leurs plats, et de ne toucher à peine la moitié et les voir aller jeter le reste dans la poubelle. Ce sont des dizaines de kilos de nourriture qui sont ainsi jetés chaque jour; et voir que des millions de gens meurent de faim dans d'autres pays du monde, même en Europe et les Etats Unis d'Amérique, pays dit développés et civilisés. Le troisième est l'électricité. C'est également très frappant de voir des ampoules allumées un peu partout pendant le jour, des endroits où il ne fait pas du tout sombre. Je n'ai aucune idée du coût de l'énergie en Suède, mais peut être qu'on peut faire un peu d'économie dans ce domaine. Cela fait partie également de la formation et de l'éducation de nos jeunes. Il est certain que le papier ne coûte pratiquement rien en Suède, le pays étant béni en abondance de bois, le niveau de vie le plus élevé du monde, puisque les suédois se nourrissent très bien, et compte tenu de l'abondance d'eau, la production de l'énergie ne doit pas coûter très chère.

Il ne serait pas superflu d'inculquer la notion pratique de l'économie aux jeunes qui sont formés et éduqués dans cette institution.

Mes séjours en Suède ont toujours été pour moi une source d'inspiration, de régénération, de reprise de confiance et d'espoir dans l'avenir, et de reprise de goût à la vie.

Une fois de plus, merci à la Direction Générale de Molkoms folkhögskola, merci à l'A.S.T.. Que cette dernière ne nous abandonne pas à mi-chemin. Nous avons encore besoin pour longtemps votre aide, surtout que vos bons conseils ne nous fassent pas défaut.

Kosikuma BLU

I tre etapper med Sida-stöd slutrapporterade.

Trois étapes de l'aide de l'ASDI finalement rapportées.

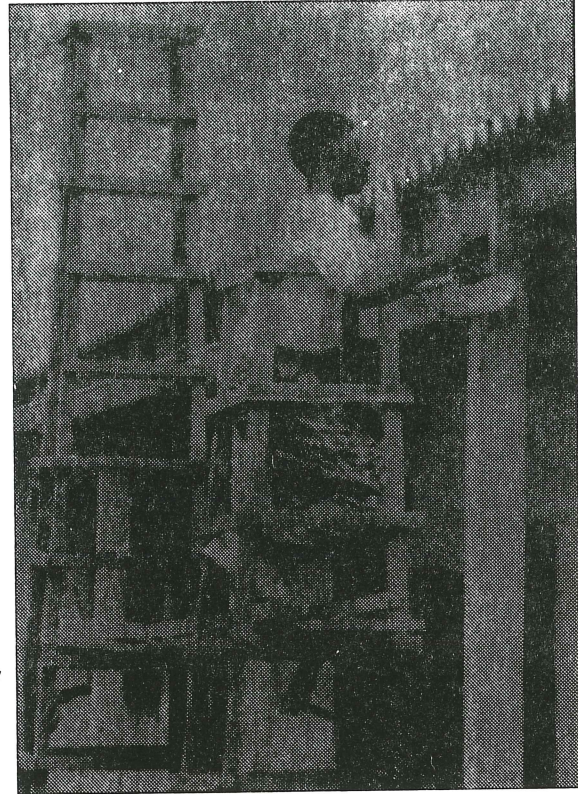
I slutet av juni -96 kunde vi äntligen översända fullständig slutrapport över de tre Sida-stödda etapperna för utbyggnad och utrustning av CRASE i Kuma-Du-nyo. Enligt de uppgjorda planerna skulle rapporten varit klar för sex år sedan.

Våra läsare torde dock väl känna till orsakerna till att det inte gick att följa den uppgjorda tidsplanen.

Huvudorsaken är den politiska process som inleddes i oktober 1990 (då vi närmade oss slutet av den tredje etappen) med öppen opposition mot diktaturen. Under de följande åren slogs landets redan svaga ekonomi i spillror, bl a genomfördes en generalstrejk från nov. 92 till aug. 93. Efter all denna turbulens sitter nu åter, med franskt stöd, diktatorn säkert i sadeln i skydd av sin armé. Mycken tid förlorades då CRASE stängdes under strejken och tömdes på elever. Nu har man dock tagit igen det som förlorats och elevantalet är maximalt om än ojämnt fördelat på ateljéerna.

Arbete med att sätta upp hängrännor på taket till huvudbyggnaden för att samla upp regnvatten till cisternen. Då nytt tak lades på denna byggnad 1995 "glömdes" takrännorna bort, så att regnvatten-cisternen stod tom under en regnperiod. Men nu är det åtgärdat!

Le plombier en travail avec les gouttières au grand bâtiment du centre.



SEKA/Enheten för samverkan
med enskilda organisationer.
Lars Bellander

cc: Rax Consulting AB

1996-08-07

Svenska Togo-föreningen
Folkhögskolan
Att: Mats Matsson
Box 66
660 60 MOLKOM

Diarienummer

SEKA 1996-0119

Er ref

Avslutande av projekt 86-87/TGO/0774, 88-89/TGO/03120 samt 89-90/TGO/03887

Vi har med stort intresse tagit del av er slutrapport av 1996 06 28. Trots betydande svårigheter har verksamheten kommit igång, fortgått och fungerar i allt väsentligt. Sida finner att Svenska Togo-föreningen har presterat en bra biståndsinsats med fungerande förankring både ute och hemma.

Den ekonomiska redovisningen, som vi låtit extern expertis granska, uppfyller Sidas krav. Redovisningen för de tre projekten godkänns härmed. För Sidas del är projekten därmed avslutade och de avförs ur vårt bevakningssystem.

Med vänliga hälsningar

Lars Bellander
Lars Bellander

Clôture des projets 86-87/TGO-0774, 88-89/TGO-03120 et 89-90/TGO-03887.

Nous avons pris connaissance, avec un grand intérêt, de votre compte final du 28 juin 1996. Malgré des difficultés importantes les activités sont mis en marche, ont continué et sont essentiellement en fonction. L'ASDI trouve que l'Association Suédoise pour le Togo (AST) a produit un bon apport d'aide avec une implantation qui fonctionne aussi bien à l'étranger comme dans notre pays.

La reddition de compte, laquelle nous avons remis à une revision externe spécialiste, remplit les conditions de l'ASDI. Par la présente la reddition de comptes des trois projets est approuvée. Quant à l'ASDI les projets sont finis et ils seront déchargés de notre système de contrôle.

Très respectueusement

Lars Bellander

Styrelsemöte med Svenska Togo-föreningen. 28 september 1996.

september

Ordförande : Håkan Franklin
Sekreterare : Merit Kullinger
Juste-
rare : Mats Matsson
Övriga delta-
gare : Rainer Hiele, K-G Matsson
och Katarina Svensson

1 - Stipendiater till Sverige

Vi siktar på att bjuda in två stipen-
diater till Sverige under vårtermi-
nen. Friplatser är ställda till
förfogande av Molkoms folkhög-
skola.

2 - AGBLÉ

Ett nytt nummer ska ut - helst
innan årsmötet - med kallelse till
detta brevet som Håkan ska skriva
till CRASE (se punkt 4) samt
gärna lite nyheter från Togo.

3 - Korrespondens med CRASE.

Under vistelsen på CRASE 1995 så
jobbade Håkan med ett förslag till
kassabok tillsammans med comp-
tablen. Hur detta hade fungerat
togs inte upp 1996, men den eko-
nomiska redovisning (t.o.m. 18
juni 1996) som comptablen har
skickat oss visar att bokföringen
har skötts, vilket är väldigt positivt.
Man kan av denna utläsa att ekono-
min får en kraftig skjuts när de
svenska grupperna anländer. Den
enda större utgiftsposten är en
inköp av träd för plantering på
60.000 F CFA, annars rör det sig
om småutgifter. Comptablen skri-
ver också att han har flyttat in i
gamla rektorsbostaden i Dunyo.
Tyvärr har vi inte fått någon rap-
port från rektorn.

4 - Utrustningen av smedjan på CRASE

Mötet beslutade att Håkan ska
skriva till centret och tala om att
initiativet ligger nu hos dem, att
lex. rapportera om elaggregatet
fungerar, så att vi kan besluta vad
nästa steg ska bli.

5 - Förberedelser inför årsmötet.

Årsmötet blir den 23 november, kl.
14.00 - 19.00. Vi ska förutom
mötet visa Bahrams video och
informera lex. om stipendiater till
Sverige.

6 - Ekonomisk rapport från kas- sören.

Vi har ca 20.000 kr på postgirokon-
tot, ca 100.000 kr bundna för pen-
sioner samt 122.000 kr disponibla
för CRASE och lärarlöner. Löner
är utbetalda t.o.m. årsskiftet och ca
12.000 kr ska skickas ner för nästa
6-månadersperiod.

De medlemmar som regelbundet
ger pengar är mycket viktiga för
föreningen. Nästa år kommer trolig-
en föreningens inkomster minska
med 20 - 30.000 kr eftersom det
inte blir någon mer Togokurs. För
att få igång övriga insamlingar och
dylikt kommer informationen att
vara mycket viktig.

Vi är tacksamma för Mats arbete
med SIDA-rapporten och det fina
betyg vi fick från dem. SIDA:s revi-
sor gjorde ett bra jobb och verkade
intresserad av föreningens arbete.

7 - Bahrams videofilm.

Filmen är färdig och kan köpas.
Molkoms folkhögskolas kooperativ
beslutade att betala dess framställ-
ning.

8 - Övrigt.

Vi diskuterade att föreningens
arbete bygger mycket på person-
liga kontakter och att det är önsk-
värt att någon från föreningen åker
ner minst en gång per år.

Vid protokollet :

Merit Kullinger
MERIT KULLINGER

Justeras :

Chit Chit

Réunion avec le conseil de l'asso-
ciation Suédoise pour le Togo, le
28 septembre 1996.

Président : Håkan Franklin
Secré-
taire : Merit Kullinger
Pour appro-
vation du procès-verbal : Mats
Matsson
D'autres membres : Rai-
ner Hiele, K-G Matsson et Kata-
rina Svensson

1 - Apprants en Suède

Nous pensons d'inviter deux
apprentis en Suède pendant le
semestre de printemps. Molkoms
folkhögskola s'offre de loger deux
élèves.

2 - AGBLÉ

On va envoyer un nouveau numéro
d'AGBLÉ avant la réunion annu-
elle avec une convocation de celle-
ci, la lettre au CRASE (voyez no 4)
et des nouvelles du Togo.

3 - Correspondence avec le CRASE.

Pendant le séjour au Togo en 1995,
Håkan et le comptable ont travaillé
avec une suggestion de livre de
caisse. En 1996 on n'a pas vu com-
ment cela s'est arrangé, mais main-
tenant le comptable nous a envoyé
les comptes, qui montrent que les
chiffres sont en ordre, ce qui est
très positif. On a compris que les
recettes augmentent beaucoup quand
le group suédois arrive. Il y a un
seul grand dépense, ce qui est
l'achat des arbres pour plantation.
Les autres dépenses sont des postes
assez petites. Le comptable nous
dit aussi qu'il habite maintenant
dans l'ancien logement de direc-
teur à Dunyo. Malheureusement
nous n'avons pas reçu de rapports
du directeur.

4 - L'équipement de la forge au CRASE.

La réunion a décidé que Håkan va
envoyer une lettre au centre pour
les indiquer que c'est à eux de
prendre l'initiative et, par exemple,
nous informer de l'état de la vieille

génératrice d'électricité pour qu'on puisse décider comment procéder.

5 - Préparation pour la réunion annuelle.

La réunion annuelle aura lieu le 23 novembre de 14.00 heures à 19.00 heures. A part de la réunion on va montrer le video de Bahram et informer, par exemple, des apprentis en Suède.

6 - Présentation de l'économie de l'association.

Nous avons environ 20.000 SEK sur le compte chèque postal, environ 100.000 SEK sur un compte ferme pour les retardations et 122.000 SEK disponible pour le CRASE et les salaires des encadreurs. Les salaires sont réglées jusqu'au fin de cette année et

12.000 SEK environs seront envoyer pour les six mois suivant.

Les membres qui régulièrement font des contributions à l'association sont très importants. L'année suivante les recettes de l'association seront diminuées avec environ 20.000 à 30.000 SEK parce que il n'y aura plus de cours pour le Togo à Molkoms folkhögskola. Pour qu'on puisse, par exemple, obtenir des contributions d'autres gens, la qualité d'information sera très importante.

Nous voulons aussi remercier Mats qui a fait tout le travail avec le rapport à la SIDA (l'organisation de l'état suédois pour la coopération) et nous voulons aussi remercier la SIDA pour les notes positives de notre travail. Le contrôleur de

SIDA a fait un bon travail et a montré un intérêt du travail de l'association.

7 - Le film de video de Bahram.

Le film est prêt et on peut l'acheter. Le coopératif de Molkoms folkhögskola a décidé de financer la production.

8 - Autres questions.

Nous avons parlé du fait que le travail de cette association dépend des contacts personnelle et que c'est voulu que quelqu'un de l'association aille au centre chaque année.

Secrétaire : Merit Kullinger

Contrôleur : Mats Matsson

Videofilm om Foyer Rural/CRASE

Bahram Seidi, som deltog i kursen Folkbildning och Livsvillkor i U-land 1993-94, dök upp igen i Kuma-Dunyo i februari i år (-96) med lånad videofilmtrustning. Samtidigt som han deltog i aktiviteterna på CRASE hann han med att spela in över tio timmar film på CRASE, i byarna omkring, i Kpalime och Lome.

Under våren och sommaren har Bahram med hjälp av studio och kamrater på Nima-film i Gävle redigerat en videofilm som är 28 minuter lång.

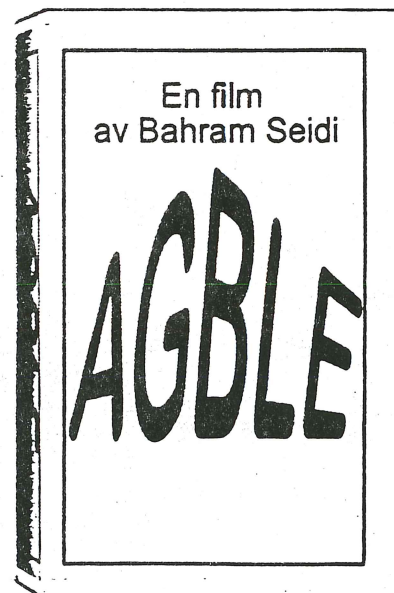
Videofilmen har sponsrats av Molkoms skolkooperativ och Gunnar Schotte. Bandkopior kan köpas genom Svenska Togoföreningen.

Obs! Att filmen finansierats enl. ovan innebär att Bahram fått ersättning enbart för direkta utgifter, styrkta genom kvitton, för att göra filmen. Bahram har alltså ingen ekonomisk förtjänst på filmen. Det angivna priset täcker material- och kopieringskostnader, frakt, porto samt en "säkerhetsmarginal" (ca 75 à 100 kr), som tillfaller Sv Togoföreningen. Allt enligt Bahrams vilja.

AGBLE, en videofilm om Foyer Rural-CRASE i Kuma-Dunyo och Svenska Togoföreningen, en miljöskildring av kommunen Kuma i Togo.

Intresserade kan köpa en kopia för 250:- kr.

Beställ genom att sätta in 250:- kr på postgiro nr 673844-7, Svenska Togoföreningen. Skriv "videofilm" och ert namn och adress på talongen!



Gåvoredovisning för tiden 96.01.13-96.09.30

96.01.17	LEIF ERIKSSON, FÄLTJÄGARVÄGEN 32, 1 TR, 931 44 SKELLEFTEA	50:-
96.01.18	MALIN SÖDERMAN, FLOGSTAV. 59 E : 513, 752 63 UPPSALA	100:-
96.01.19	GUNILLA LARSSON, ALMESÄSEN, HELÅS, PL 7202, 534 96 VARA	200:-
96.01.23	ANNA SEDVALL, FORNBORGSV. 15; 8064, 832 51 FRÖSON	50:-
96.01.23	SVEA ÖRNSTEDT, ÖRNSTIGEN 33 3TR, 183 50 TÄBY	100:-
96.01.26	GUSTAF ANDERSSON, VETE VÄGEN 6 B, 781 35 BORLÄNGE	50:-
96.01.29	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALEN	50:-
96.01.30	INGEMAR MOSSBERG, BORSELVÄGEN 6, 792 00 MORA	100:-
96.01.30	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MOLKOM	200:-
96.01.31	VALTER SKOG, SKÄFTINGEBACKEN 20 6TR, 163 64 SPÅNGA	93:-
96.01.31	SUSANNE LINDBERG, VEGAGATAN 11, 1 TR, 392 33 KALMAR	300:-
96.01.31	ULF O. GUNNEL KÄLLSTEDT, SUNDBY SÄTERI, 640 62 MALMKÖPING	100:-
96.02.01	PERNILLA AXELSSON, N. FOGDELYCKEG. 46 A, 374 39 KARLSHAMN	100:-
96.02.01	BIRGITTA FREDRIKSSON, LOMV. 465, 191 56 SOLLENTUNA	200:-
96.02.06	SIF LANNERBRO, MILLAKERSGATAN 1, 792 00 MORA	100:-
96.02.07	ULLA BRODOW, EKENÄSGATAN 9, 654 68 KARLSTAD	100:-
96.02.13	CATARINA SVENSSON, TORS GATAN 6, 532 33 SKARA	50:-
96.02.14	MARIANNE, KARL-GUSTAV FRANKLIN, BERGVIKSVÄGEN 59, 161 39 BROMMA	200:-
96.02.16	LEIF ERIKSSON, FÄLTJÄGARVÄGEN 32, 1 TR, 931 44 SKELLEFTEA	30:-
96.02.20	VALTER SKOG, SKÄFTINGEBACKEN 20 6TR, 163 64 SPÅNGA	99:-
96.02.26	GUSTAF ANDERSSON, VETE VÄGEN 6 B, 781 35 BORLÄNGE	50:-
96.02.28	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MOLKOM	200:-
96.02.29	LENA OLSSON, SMYGEVÄGEN 5, 462 40 VÄNERSBORG	200:-
96.02.29	ANGELICA OLOFSSON, BOX 96, 916 29 ÖRTRÅSK	100:-
96.02.29	KARIN BERTELSEN, ÅSGATAN 6, 662 00 AMÅL	200:-
96.02.29	K-A OCH GULLAN KAMPERIN, LILLGATAN 4, 660 60 MOLKOM	300:-
96.03.01	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALEN	50:-
96.03.01	GUNILLA LARSSON, ALMESÄSEN, HELÅS, PL 7202, 534 96 VARA	200:-
96.03.04	INGEMAR MOSSBERG, BORSELVÄGEN 6, 792 00 MORA	100:-
96.03.06	SVEA ÖRNSTEDT, ÖRNSTIGEN 33 3TR, 183 50 TÄBY	200:-
96.03.07	MALIN SÖDERMAN, FLOGSTAV. 59 E : 513, 752 63 UPPSALA	70:-
96.03.13	GULL-BRITT HESSEL, URMINNESVÄGEN 4, 141 33 HUDDINGE	100:-
96.03.25	INGEMAR MOSSBERG, BORSELVÄGEN 6, 792 00 MORA	100:-
96.03.26	BRITT OLOFSSON, BOX 96, 916 29 ÖRTRÅSK	200:-
96.03.28	GUSTAF ANDERSSON, VETE VÄGEN 6 B, 781 35 BORLÄNGE	50:-
96.03.28	K-A OCH GULLAN KAMPERIN, LILLGATAN 4, 660 60 MOLKOM	200:-
96.04.01	INGELA JANSSON, PL 6313, 686 00 SUNNE	150:-
96.04.01	ANN-MARIE SVENSSON, BODARNA 40, 783 95 GUSTAFS	200:-
96.04.01	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MOLKOM	200:-
96.04.01	FÖRENINGEN KARI BU, C/O VESTLUND, BERGLIDEN 6, 131 42 NACKA	50:-
96.04.02	ULF O. GUNNEL KÄLLSTEDT, SUNDBY SÄTERI, 640 62 MALMKÖPING	100:-
96.04.03	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALEN	50:-
96.04.23	VALTER SKOG, SKÄFTINGEBACKEN 20 6TR, 163 64 SPÅNGA	265:-
96.04.23	ANN-MARIE SVENSSON, BODARNA 40, 783 95 GUSTAFS	100:-
96.04.24	GUSTAF ANDERSSON, VETE VÄGEN 6 B, 781 35 BORLÄNGE	50:-
96.04.24	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALEN	50:-
96.04.25	SOLVEIG NILSSON LINDBERG, NÅS 4830, 660 60 MOLKOM	200:-
96.04.26	BIRGITTA SVENSSON, ST TOMTEN, 534 92 TRÅVAD	50:-
96.05.03	ALF OLOFSSON 89, ADRESS OKÄND,	80:-
96.05.03	X PIZZERIA, , 660 60 MOLKOM	40:-
96.05.03	LENA OLSSON, SMYGEVÄGEN 5, 462 40 VÄNERSBORG	200:-
96.05.03	GUNILLA LARSSON, ALMESÄSEN, HELÅS, PL 7202, 534 96 VARA	200:-
96.05.03	CATARINA SVENSSON, TORS GATAN 6, 532 33 SKARA	50:-
96.05.08	KOSIKUMA BLU, B.P. 30636, LOME	100:-
96.05.08	YAO AGBENYEGA DUYIBOE, S/C CRASE KUMA-DUNYO, B.P. 234 KPALIME	20:-
96.05.08	FORNBY FHSK, KAMRATFÖRBUND, C/O ANNELI CARLSSON, SÖRBO 66 781 93 BORLÄNGE	250:-
96.05.08	KARL-ERIK PETTERSSON, FORNBY FOLKHÖGSKOLA, 781 33 BORLÄNGE	1000:-
96.05.08	LISBETH LARSSON, BOX 387, 780 51 DALA-JÄRNA	47:-
96.05.13	MATS MATSSON, SUSAN VINDS VÄG 4, 660 60 MOLKOM	170:-
96.05.17	LEIF ERIKSSON, FÄLTJÄGARVÄGEN 32, 1 TR, 931 44 SKELLEFTEA	25:-
96.05.23	YAO AGBENYEGA DUYIBOE, S/C CRASE KUMA-DUNYO, B.P. 234 KPALIME	20:-
96.05.24	GUSTAF ANDERSSON, VETE VÄGEN 6 B, 781 35 BORLÄNGE	50:-
96.05.28	FORNBY FHSK, KAMRATFÖRBUND, C/O ANNELI CARLSSON, SÖRBO 66 781 93 BORLÄNGE	1000:-
96.05.29	MOLKOMS SKOLKOOPERATIV, BOX 66, 660 60 MOLKOM	7700:-
96.05.29	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALEN	50:-
96.05.29	ANGELICA OLOFSSON, BOX 96, 916 29 ÖRTRÅSK	200:-
96.05.30	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MOLKOM	200:-
96.06.03	ULF O. GUNNEL KÄLLSTEDT, SUNDBY SÄTERI, 640 62 MALMKÖPING	100:-
96.06.20	MATS MATSSON, SUSAN VINDS VÄG 4, 660 60 MOLKOM	170:-
96.06.25	GUNILLA LARSSON, ALMESÄSEN, HELÅS, PL 7202, 534 96 VARA	100:-
96.06.26	GUSTAF ANDERSSON, VETE VÄGEN 6 B, 781 35 BORLÄNGE	50:-
96.06.28	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MOLKOM	200:-
96.07.02	BIRGITTA SVENSSON, ST TOMTEN, 534 92 TRÅVAD	50:-
96.07.02	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALEN	50:-
96.07.02	MARIA OCH PETER WICHES, STOMSDAL, LIARED, 523 91 ULRICEHAMN	200:-

Gävoredovisning för tiden 96.01.13-96.09.30

96.07.03	CATARINA SVENSSON, TORSGATAN 6, 532 33 SKARA	50:-
96.07.20	MATS MATSSON, SUSAN VINDS VÄG 4, 660 60 MOLKOM	170:-
96.07.23	ING-MARIE GEZELIUS, GAMLA LANDSVÄGEN 4, 781 33 BORLÄNGE	50:-
96.07.29	GUSTAF ANDERSSON, VETEVÄGEN 6 B, 781 35 BORLÄNGE	50:-
96.07.30	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MOLKOM	200:-
96.07.31	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALEN	50:-
96.08.01	MARIA NYMAN, SJÄTTE VILLAGATAN 14, 653 41 KARLSTAD	150:-
96.08.02	BO KARLSTENS, TREKANTSV. 2, 2 TR, 790 20 GRYCKSBO	100:-
96.08.21	RUNE SELEN, FOGHAMMARSVÄGEN 7, 740 50 ALUNDA	1000:-
96.08.28	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MOLKOM	200:-
96.08.29	GUSTAF ANDERSSON, VETEVÄGEN 6 B, 781 35 BORLÄNGE	50:-
96.08.29	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALEN	50:-
96.09.03	ULF O. GUNNEL KÄLLSTEDT, SUNDBY SÄTERI, 640 62 MALMKÖPING	100:-
96.09.17	LEIF ERIKSSON, FÄLTJÄGARVÄGEN 32, 1 TR, 931 44 SKELLEFTEÅ	30:-
96.09.20	MATS MATSSON, SUSAN VINDS VÄG 4, 660 60 MOLKOM	170:-
96.09.25	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MOLKOM	200:-
96.09.26	GUSTAF ANDERSSON, VETEVÄGEN 6 B, 781 35 BORLÄNGE	50:-
96.09.27	YAO AGBENYEKA DUYIBOE, S/C CRASE KUMA-DUNYO, B.P. 234 KPALIME	60:-
96.09.28	LISBETH LARSSON, BOX 387, 780 51 DALA-JÄRNA	30:-

Summa för perioden:

21139:-

Utgifter under perioden 960113 - 960930

Till CRASE: Lärarlöner	21 040,00
Övrigt Mtrl till ateljéer, takrännor, byggn., arb.kostn., m.m.	79 839,50
Till pensionskontot i BTCI, Kpalime	7 136,45
Informationskostnader	1 181,00
Administrationskostnader, främst provision o växl.avg. samt porto	3 743,80
Övriga utgifter, främst solenergilampa till Agbekponu	1 350,00
Summa utgifter	114 290,75

Fotboll på CRASE våren 96

Centrets fotbollslag spelade - mer eller mindre - tre matcher under våren. Den första, mot byn Dunyo, avbröts vid ställningen 2-1 till CRASE, genom att rektor tog bollen och sina spelare med sig och vandrade upp till centret. Orsaken var, att byn Dunyo hade tilldömts en straff, vilket rektor ogillade.

Den andra matchen, mot byn Konda, blev aldrig spelad. När båda lagen var klara för avspark, tog byn Dunyo sin hämnd och blockerade planen.

Inför nästa försök till match mellan CRASE och Konde hade misshälligheterna mellan byn Dunyo och CRASE reglerats, så att matchen kunde spelas: 3-2 till CRASE.



L'équipe de football du CRASE de Kuma-Dunyo 1996.